

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE

UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.



PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Dinsdag, 2 September 1952. WINDHOEK Tuesday, 2nd September, 1952. No. 1712.

INHOUD

	Bladsy
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—	
No. 1900 (Unie). Bouverenigingsopgawes, Junie 1952.	3322
No. 1934 (Unie). Gelde ten opsigte van Aansoekke om Uitvoerpermitte.	3322
No. 1935 (Unie). Uitvoerbeheer (Wysiging).	3323
No. 1939 (Unie). Motortransportregulasies 1941: Wysigings.	3323
No. 1941 (Unie). Wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie.	3325
No. 256. Uitvoer van Kreef: Wysiging van Regulasies.	3325
No. 257. Winkelure: Munisipale Gebied Gobabis.	3325
No. 258. Rondgaande Howe: Verdeling van Gebied in Rondgangdistrikte en Vastelling van Datums, ens. van Hofsettings.	3325
No. 259. Gemagtigde Amptenaar te Omaruru vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935: Aanstelling van.	3327
No. 260. Registrasieamptenaar vir die Geproklameerde Gebied Omaruru: Aanstelling van.	3327
No. 261. Huweliksamptenaar: Benoeming tot.	3327
No. 262. Munisipaliteit Grootfontein: Wysiging van Sanitasie- en Gesondheidsregulasies.	3327
No. 263. Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Personeel- en Verlofsreëls.	3327
No. 264. Vissery-beampte: Aanstelling van.	3329
ALGEMENE KENNISGEWINGS—	
No. 69. Bankopgawe, Junie 1952.	3329
No. 70. Onopgeëiste Gelde in die Voogdyfonds.	3330
No. 71. Streke teruggelou van die Afsteek van Kleins.	3331
ADVERTENSIES—	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	3332

CONTENTS

	Page
GOVERNMENT NOTICES—	
No. 1900 (Union). Building Societies Returns, June, 1952.	3322
No. 1934 (Union). Fee in respect of Applications for Export Permits.	3322
No. 1935 (Union). Control of Exports (Amendment).	3323
No. 1939 (Union). Motor Carrier Transportation Regulations, 1941: Amendments.	3323
No. 1941 (Union). Amendment to the Regulations for the South African Police.	3325
No. 256. Export of Crawfish: Amendment of Regulations.	3325
No. 257. Shop Hours: Gobabis Municipal Area.	3325
No. 258. Circuit Courts: Division of Territory into Circuit Districts and Fixing of dates, etc. for holding of Courts.	3325
No. 259. Authorised Officer at Omaruru for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935: Appointment as.	3327
No. 260. Registering Officer for the Proclaimed Area of Omaruru: Appointment as.	3327
No. 261. Marriage Officer: Appointment as.	3327
No. 262. Municipality of Grootfontein: Amendment of Sanitation and Health Regulations.	3327
No. 263. Municipality of Windhoek: Amendment of Staff and Leave Rules.	3327
No. 264. Fisheries Officer: Appointment as.	3329
GENERAL NOTICES—	
No. 69. Banks' Statement, June, 1952.	3329
No. 70. List of Unclaimed Moneys in the Guardian's Fund.	3330
No. 70. Areas reserved from Pegging of Claims.	3331
ADVERTISEMENTS—	
Estate Notices, etc., etc.	3332

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 1900 (Unie.) [22 Augustus 1952.]

BOUVERENIGINGSOPGAWES.

Ingevolge artikel vier-en-veertig (3) van die Bouverenigingswet 1934, word onderstaande Saamgestelde Opgawf vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEEINDIG OP DIE 30ste DAG VAN JUNIE 1952.

(Ingevolge artikel vier-en-veertig van die Bouverenigingswet, 1934.)

	£	£
Aantal Verenigings	33	
Aandelekapitaal:		
Onbepaalde	116,808,376	
Vaste termyn	7,055,414	
Totaal		123,863,790
Onaangestelde Reserwefondse . .		11,777,065
Deposito's:		
Vaste	101,840,277	
Spaar	47,869,647	
Totaal		149,709,924
Opgeloope Rente		2,135,837
Lenings en Oortrekkings		581,000
Voorskotte teen Verband:		
Aantal:		
(i) Voorskotte bo £5,000	3,258	
(ii) Alle voorskotte	141,794	
Bedrag:		
(i) Voorskotte bo £5,000	39,802,461	
(ii) Alle voorskotte		231,261,874
Toegeestaan maar nie uitbetaal nie		13,393,720
Likwiede Bate:		
Kontant en Deposito's	8,901,066	
Onbeswaarde Effekte	39,078,416	
Opgeloope Rente	381,247	
Totaal		48,360,729
Statutêre Minimum Bedrag	36,654,719	

No. 1934 (Unie.) [29 Augustus 1952.]

GELDE TEN OPSIGTE VAN AANSOEKE OM UITVOERPERMITTE.

Ek, ERIC HENDRIK LOUW, Minister van Ekonomiese Sake, in ooreenkoms met die Minister van Finansies en handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by Oorlogsmaatregel No. 146 van 1942, soos gewysig, gelees saam met Oorlogsmaatregel No. 75 van 1945, hef hierby, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, 'n bedrag van twee sjielings en ses pennies (2s. 6d.) in nie-geroerde Permitsinstansies ten opsigte van elke aansoek om 'n permit van hoogstens vyftien inskrywings, aan die Sekretaris van Handel en Nywerheid gerig vir die uitvoer van goedere uit die Unie van Suid-Afrika, die gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 1900 (Union.) [22nd August, 1952.]

BUILDING SOCIETIES RETURNS.

In terms of section forty-four (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 30th DAY OF JUNE, 1952.

(Required in terms of section forty-four of the Building Societies Act, 1934.)

	£	£
Number of Societies	33	
Share Capital:		
Indefinite	116,808,376	
Fixed Period	7,055,414	
Total		123,863,790
Unimpaired Reserve Funds		11,777,065
Deposits:		
Fixed	101,840,277	
Savings	47,869,647	
Total		149,709,924
Accrued Interest		2,135,837
Loans and Overdrafts		581,000
Mortgage Advances:		
Number:		
(i) Advances over £5,000	3,258	
(ii) All advances	141,794	
Amount:		
(i) Advances over £5,000	39,802,461	
(ii) All advances		231,261,874
Granted but not paid out		13,393,720
Liquid Assets:		
Cash and Deposits	8,901,066	
Uncumbered Securities	39,078,416	
Accrued Interest	381,247	
Total		48,360,729
Statutory Minimum Amount	36,654,719	

No. 1934 (Union.) [29th August, 1952.]

FEE IN RESPECT OF APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS.

I, ERIC HENDRIK LOUW, Minister of Economic Affairs, in consultation with the Minister of Finance and acting under and by virtue of the powers vested in me by War Measure No. 146 of 1942, as amended, read with War Measure No. 75 of 1945, do hereby, with effect from the date of publication of this notice, impose a fee of two shillings and six pence (2s. 6d.) payable in uncancelled Union revenue stamps in respect of each application for a permit, consisting of not more than fifteen entries, made to the Secretary for Commerce and Industries, for the export of goods from the Union of South Africa, the Territory of South West Africa and the Port and Settlement of Walvis Bay.

Gelde word nie terugbetaal nie in die geval van aansoek wat geweier word.

ERIC H. LOUW,

Minister van Ekonomiese Sake.

VERDUIDELIKENDE OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat gelde wat ten opsigte van aansoek om uitvoerpermitte betaalbaar is, nou hersien is en dat Goewernmentskennisgewing No. 2946 van 19 November 1951, wat uitgereik is deur die Voorster van die Nasionale Voorsieningsraad wat nou verdwyn het (sien Wet 31 van 1952) hierby vervang word.

Fees will not be refunded in the case of unsuccessful applications.

ERIC H. LOUW,

Minister of Economic Affairs.

EXPLANATORY NOTE.—The effect of this notice is that fees payable in respect of applications for export permits have now been revised, and replaces Government Notice No. 2946 of 19th November, 1951, issued by the Chairman of the National Supply Council, which is now defunct vide Act 31 of 1952.

No. 1935 (Unic.) [29 Augustus 1952.]

UITVOERBEHEER (WYSIGING).

Ek, ERIC HENDRIK LOUW, Minister van Ekonomiese Sake, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by Oorlogsmaatregel No. 146 van 1942, soos gewysig, gelees saam met Oorlogsmaatregel No. 75 van 1945, wysig hierby Goewernmentskennisgewing No. 2947 van 19 November 1951, soos gewysig deur Goewernmentskennisgewing No. 3277 van 28 Desember 1951, soos volg:—

(A) Deur paragraaf 3 daarvan te skrap en deur die volgende te vervang:—

3. Uitvoerpermitte is nie oordraagbaar nie en die goedere daarin vermeld mag alleen deur die persoon of firma daarin genoem as die sender uitgevoer word na die persoon of firma daarin genoem as die geadresseerde: Met dien verstande dat waar die geadresseerde ten tye van die indiening van 'n aansoek om 'n permit nie bekend is nie, die Sekretaris van Handel en Nywerheid die uitreiking van 'n permit wat die naam van die geadresseerde weglaat na goedgeunde mag magtig.

(B) Deur paragrafe 4 (i) en (ii) daarvan te skrap en deur die volgende te vervang:—

4. Uitvoerpermitte is vir 'n maksimum tydperk van 180 dae geldig, maar die tydperk van geldigheid kan vir 'n verdere tydperk van hoogstens negentig dae verleng word na skriftelike aansoek by die Sekretaris van Handel en Nywerheid of die betrokke Kontroleur, mits die aansoek om verlenging voorgelê word voordat die permit vervel het, anders sal 'n nuwe aansoek om 'n nuwe permit nodig wees. Aansoek om verlenging moet van die betrokke uitvoerpermitte vergesel gaan.

ERIC H. LOUW,

Minister van Ekonomiese Sake.

VERDUIDELIKENDE OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die uitreiking van algemene uitvoerpermitte nou stop gestel is. Waar die naam van die geadresseerde ten tye van die aansoek om 'n permit nie bekend is nie, geld die bepaling van paragraaf 3.

No. 1935 (Union.) [29th August, 1952.]

CONTROL OF EXPORTS (AMENDMENT).

I, ERIC HENDRIK LOUW, Minister of Economic Affairs, acting under and by virtue of the powers vested in me by War Measure No. 146 of 1942, as amended, read with War Measure No. 75 of 1945, do hereby amend Government Notice No. 2947 of 19th November, 1951, as amended by Government Notice No. 3277 of 28th December, 1951, as follows:—

(A) By the deletion of paragraph 3 thereof and the substitution thereof of the following:—

3. Export permits are not transferable and the goods mentioned therein may be exported only by the person or firm named therein as consignee to the person or firm named therein as consignee: Provided that where the consignee is not known at the time of application for a permit, the Secretary for Commerce and Industries in his discretion may authorise the issue of a permit omitting the name of the consignee.

(B) By the deletion of paragraphs 4 (i) and (ii) thereof and the substitution thereof of the following:—

4. Export permits shall be valid for a maximum period of 180 days, but the period of validity may be extended for one further period of not more than ninety days on written application to the Secretary for Commerce and Industries or the Controller concerned, provided the application for extension is made before the permit has lapsed otherwise a fresh application for a new permit will be required. Applications for extension of permits must be accompanied by the relative export permits.

ERIC H. LOUW,

Minister of Economic Affairs.

EXPLANATORY NOTE.—The effect of this notice is that the issue of general export permits has been discontinued. Where the name of a consignee is not known at the time of application for a permit, the provision of paragraph 3 will apply.

No. 1939 (Unic.) [29 Augustus 1952.]

MOTORTRANSPORTREGULASIES, 1941: WYSIGINGS.

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewernneur-generaal behag het om, kragtens die bepalings van artikel negentien van die Motortransportwet, 1930 (Wet No. 39 van 1930), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die regulasies in die bygaande Bylae vervat.

BYLAE.

Die Motortransportregulasies, 1941, soos uitgevaardig by Goewernmentskennisgewing No. 1610 van 14 November 1941, en soos van tyd tot tyd gewysig, word verder as volg gewysig:—

1. Regulasie 2 word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (6) die woorde „wat verstryk op die 30ste dag van Junie in enige jaar” te skrap en deur die woord „subartikel” te vervang deur die woord „subregulasie”; en

(b) deur in subregulasie (7) die woord „subartikel” te vervang deur die woord „subregulasie”.

No. 1939 (Union.) [29th August, 1952.]

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION REGULATIONS, 1941: AMENDMENTS.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, in terms of section nineteen of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act No. 39 of 1930), as amended, of the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

The Motor Carrier Transportation Regulations, 1941, as promulgated by Government Notice No. 1610, dated 14th November, 1941, and as amended from time to time, are further amended as follows:—

1. Regulation 2 is hereby amended—

(a) by the deletion in sub-regulation (6) of the words “expiring on the 30th day of June of any year” and the substitution for the word “sub-section” of the word “subregulation”; and

(b) by the substitution in sub-regulation (7) for the word “sub-section” of the word “sub-regulation”.

Goewermenskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermenskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 1900 (Unie.) [22 Augustus 1952.

BOUVERENIGINGSOPGAWES.

Ingevolge artikel vier-en-veertig (3) van die Bouverenigingswet 1934, word onderstaande Saamgestelde Opgaaft vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEEINDIG OP DIE 30ste DAG VAN JUNIE 1952. (Ingevolge artikel vier-en-veertig van die Bouverenigingswet, 1934.)

	£	£
Aantal Verenigings	33	
Aandeelkapitaal:		
Onbepaalde	116,808,376	
Vaste termyn	7,055,414	
Totaal		123,863,790
Onaangetaste Reserwefondse . .		11,777,065
Deposito's:		
Vaste	101,840,277	
Spaar	47,869,647	
Totaal		149,709,924
Opgeloopte Rente		2,135,837
Lenings en Oortrekkings		581,000
Voorskotte teen Verband:		
Aantal:		
(i) Voorskotte bo £5,000	3,258	
(ii) Alle voorskotte	141,794	
Bedrag:		
(i) Voorskotte bo £5,000	39,802,461	
(ii) Alle voorskotte		231,261,874
Toegestaan maar nie uitbetaal nie		13,393,720
Likwiede Bate:		
Kontant en Deposito's	8,901,066	
Onbeswaarde Effekte	39,073,416	
Opgeloopte Rente	381,247	
Totaal		48,360,729
Statutêre Minimum Bedrag . . .	36,654,719	

No. 1934 (Unie.) [29 Augustus 1952.

GELDE TEN OPSIGTE VAN AANSOEKE OM UITVOERPERMITTE.

Ek, ERIC HENDRIK LOUW, Minister van Ekonomiese Sake, in ooreenkoms met die Minister van Finansies en handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by Oorlogsmaatregel No. 146 van 1942, soos gewysig, gelees saam met Oorlogsmaatregel No. 75 van 1945, hef hierby, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, 'n bedrag van twee sjielings en ses pennies (2s. 6d.) in nie-geroegerde Unieinkomstestelsels ten opsigte van elke aansoek om 'n permit van hoogstens vyftien inskrywings, aan die Sekretaris van Handel en Nywerheid gerig vir die uitvoer van goedere uit die Unie van Suid-Afrika, die gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.

No. 1900 (Union.) [22nd August, 1952.

BUILDING SOCIETIES RETURNS.

In terms of section forty-four (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 30th DAY OF JUNE, 1952. (Required in terms of section forty-four of the Building Societies Act, 1934.)

	£	£
Number of Societies	33	
Share Capital:		
Indefinite	116,808,376	
Fixed Period	7,055,414	
Totaal		123,863,790
Unimpaired Reserve Funds . . .		11,777,065
Deposits:		
Fixed	101,840,277	
Savings	47,869,647	
Totaal		149,709,924
Accrued Interest		2,135,837
Loans and Overdrafts		581,000
Mortgage Advances:		
Number:		
(i) Advances over £5,000	3,258	
(ii) All advances	141,794	
Amount:		
(i) Advances over £5,000	39,802,461	
(ii) All advances		231,261,874
Granted but not paid out		13,393,720
Liquid Assets:		
Cash and Deposits	8,901,066	
Uncumbered Securities	39,073,416	
Accrued Interest	381,247	
Totaal		48,360,729
Statutory Minimum Amount . . .	36,654,719	

No. 1934 (Union.) [29th August, 1952.

FEE IN RESPECT OF APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS.

I, ERIC HENDRIK LOUW, Minister of Economic Affairs, in consultation with the Minister of Finance and acting under and by virtue of the powers vested in me by War Measure No. 146 of 1942, as amended, read with War Measure No. 75 of 1945, do hereby, with effect from the date of publication of this notice, impose a fee of two shillings and six pence (2s. 6d.) payable in uncanceled Union revenue stamps in respect of each application for a permit, consisting of not more than fifteen entries, made to the Secretary for Commerce and Industries, for the export of goods from the Union of South Africa, the Territory of South West Africa and the Port and Settlement of Walvis Bay.

Gelde word nie terugbetaal nie in die geval van aansoek wat geweier word.

ERIC H. LOUW,
Minister van Ekonomiese Sake.

VERDUIDELIKENDE OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat gelde wat ten opsigte van aansoek om uitvoerpermitte betaalbaar is, nou herstein is en dat Goewermentskennisgewing No. 2946 van 19 November 1951, wat uitgereik is deur die Voorsitter van die Nasionale Voorsteuningsraad wat nou verdwyn het (sien Wet 31 van 1952) hierby vervang word.

Fees will not be refunded in the case of unsuccessful applications.

ERIC H. LOUW,
Minister of Economic Affairs.

EXPLANATORY NOTE.—The effect of this notice is that fees payable in respect of applications for export permits have now been revised, and replaces Government Notice No. 2946 of 19th November, 1951, issued by the Chairman of the National Supply Council, which is now defunct vide Act 31 of 1952.

No. 1935 (Unie.) [29 Augustus 1952.]
UITVOERBEHEER (WYSIGING).

Ek, ERIC HENDRIK LOUW, Minister van Ekonomiese Sake, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by Oorlogsmaatregel No. 145 van 1942, soos gewysig, gelees saam met Oorlogsmaatregel No. 75 van 1945, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 2947 van 19 November 1951, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. 3277 van 28 Desember 1951, soos volg:—

(A) Deur paragraaf 3 daarvan te skrap en deur die volgende te vervang:—

3. Uitvoerpermitte is nie oordraagbaar nie en die goedere daarin vermeld mag alleen deur die persoon of firma daarin genoem as die sender uitgevoer word na die persoon of firma daarin genoem as die geadresseerde: Met dien verstande dat waar die geadresseerde ten tye van die indiening van 'n aansoek om 'n permit nie bekend is nie, die Sekretaris van Handel en Nywerheid die uitreiking van 'n permit wat die naam van die geadresseerde weglaat na goeëdunke mag magtig.

(B) Deur paragrafe 4 (i) en (ii) daarvan te skrap en deur die volgende te vervang:—

4. Uitvoerpermitte is vir 'n maksimum tydperk van 180 dae geldig, maar die tydperk van geldigheid kan vir 'n verdere tydperk van hoogstens negentig dae verleng word na skriftelike aansoek by die Sekretaris van Handel en Nywerheid of die betrokke Kontroleur, mits die aansoek om verlenging voorgeleg word *voordat* die permit vervel het, anders sal 'n nuwe aansoek om 'n nuwe permit nodig wees. Aansoek om verlenging moet van die betrokke uitvoerpermitte vergesek gaan.

ERIC H. LOUW,
Minister van Ekonomiese Sake.

VERDUIDELIKENDE OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die uitreiking van algemene uitvoerpermitte nou stop gesit is. Waar die naam van die geadresseerde ten tye van die aansoek om 'n permit nie bekend is nie, geld die bepaling van paragraaf 3.

No. 1935 (Union.) [29th August, 1952.]
CONTROL OF EXPORTS (AMENDMENT).

I, ERIC HENDRIK LOUW, Minister of Economic Affairs, acting under and by virtue of the powers vested in me by War Measure No. 146 of 1942, as amended, read with War Measure No. 75 of 1945, do hereby amend Government Notice No. 2947 of 19th November, 1951, as amended by Government Notice No. 3277 of 28th December, 1951, as follows:—

(A) By the deletion of paragraph 3 thereof and the substitution thereof of the following:—

3. Export permits are not transferable and the goods mentioned therein may be exported only by the person or firm named therein as consignor to the person or firm named therein as consignee: Provided that where the consignee is not known at the time of application for a permit, the Secretary for Commerce and Industries in his discretion may authorise the issue of a permit omitting the name of the consignee.

(B) By the deletion of paragraphs 4 (i) and (ii) thereof and the substitution thereof of the following:—

4. Export permits shall be valid for a maximum period of 180 days, but the period of validity may be extended for one further period of not more than ninety days on written application to the Secretary for Commerce and Industries or the Controller concerned, provided the application for extension is made *before* the permit has lapsed otherwise a fresh application for a new permit will be required. Applications for extension of permits must be accompanied by the relative export permits.

ERIC H. LOUW,
Minister of Economic Affairs.

EXPLANATORY NOTE.—The effect of this notice is that the issue of general export permits has been discontinued. Where the name of a consignee is not known at the time of application for a permit, the provision of paragraph 3 will apply.

No. 1939 (Unie.) [29 Augustus 1952.]
MOTORTRANSPORTREGULASIES, 1941: WYSIGINGS.

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal belang het om, kragtens die bepalings van artikel *negentien* van die Motor-transportwet, 1930 (Wet No. 39 van 1930), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die regulasies in die bygaande Bylae vervat.

BYLAE.

Die Motortransportregulasies, 1941, soos uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. 1610 van 14 November 1941, en soos van tyd tot tyd gewysig, word verder as volg gewysig:—

1. Regulasie 2 word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (6) die woorde „wat verstryk op die 30ste dag van Junie in enige jaar” te skrap en deur die woord „subartikël” te vervang deur die woord „subregulasie”; en

(b) deur in subregulasie (7) die woord „subartikël” te vervang deur die woord „subregulasie”.

No. 1939 (Union.) [29th August, 1952.]
MOTOR CARRIER TRANSPORTATION REGULATIONS, 1941: AMENDMENTS.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, in terms of section *nineteen* of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act No. 39 of 1930), as amended, of the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

The Motor Carrier Transportation Regulations, 1941, as promulgated by Government Notice No. 1610, dated 14th November, 1941, and as amended from time to time, are further amended as follows:—

1. Regulation 2 is hereby amended—

(a) by the deletion in sub-regulation (6) of the words “expiring on the 30th day of June of any year” and the substitution for the word “sub-section” of the word “subregulation”; and

(b) by the substitution in sub-regulation (7) for the word “sub-section” of the word “sub-regulation”.

2. Regulasie 3 word hierby gewysig—

- (a) deur aan die end van subregulasie 1 die volgende by te voeg:—
 „en die Raad of betrokke plaaslike raad kan eis dat verdere inligting ter aanvulling van dié wat in die aansoekvorm vervat is, verstrekk word.”; en
- (b) deur in subregulasie (2) die woord „subartikels” te vervang deur die woord „subregulasies” en deur in die voorbehoudsbepaling van daardie subregulasie die woord „subartikel” te vervang deur die woord „subregulasie”.

3. Regulasie 4 word hierby gewysig—

- (a) deur in paragraaf (b) van subregulasie (3) die woord „subartikel” te vervang deur die woord „subregulasie”; en
- (b) deur in subregulasie (5) die woord „subartikels” te vervang deur die woord „subregulasies”.

4. Regulasie 7 word hierby gewysig deur in subregulasie (1) die woorde „die laaste syfer van die jaar waarin die tydperk van geldigheid ingesluit is” te vervang deur die woorde „die laaste syfer van die jaar of die laaste syfers van die jaar, na gelang van die geval, waarin die tydperk van geldigheid ingesluit is.”

5. Regulasie 11 word hierby gewysig—

- (a) deur in subregulasie (5) al die woorde wat die woorde „Met dien verstande” voorafgaan te vervang deur die woorde „Elke vrystelling verleen deur die Raad of plaaslike raad moet op ’n vorm voorgeskryf deur die Raad uitgereik word en die Raad of plaaslike raad mag ’n vrystelling vir ’n onbepaalde tydperk verleen of vir so ’n tydperk as wat die Raad of plaaslike raad mag bepaal behalwe dat die geldigheids tydperk van ’n tydelike vrystelling nie ses maande mag oorskry nie.”;

- (b) deur in paragraaf (5) van subregulasie (5) (a) die woord „subartikel” te vervang deur die woord „subregulasie”;

- (c) deur aan die end van paragraaf (22) van subregulasie (5) (a) die volgende by te voeg:—
 „en wat die houer verplig om die skaal van koste wat aldus vasgestel is in ’n ooglopende plek en in ’n leesbare toestand in of op die betrokke voertuig bekend te maak of die vertoon.”;

- (d) deur aan die end van paragraaf (27) van subregulasie (5) (a) die volgende by te voeg:—
 „en onmiddellik nadat die passasier die reisgeld wat betaalbaar is vir so ’n kuurtjie, aangebied het.”;

- (e) deur in subregulasies (6) en (12) die woord „subartikel” te vervang deur die woord „subregulasie”; en

- (f) (i) deur in paragraaf (a) van subregulasie (15) die woorde „produksie- of verspreidingsplek” te vervang deur die woorde „bona fide besigheidsplek” en deur in die voorbehoudsbepaling tot daardie paragraaf die woorde „produksie- of besigheidsplek” te skrap en te vervang deur die woorde „bona fide besigheidsplek”;

- (ii) deur in paragraaf (iii) van die voorbehoudsbepaling van paragraaf (a) van subregulasie (15) al die woorde na die woord „Nigel” te vervang deur die woorde „en Pretoria en daardie gedeelte van die vrederegterswyk van die magistratsdistrik Potchefstroom wat noord van die nasionale pad tussen Johannesburg en Potchefstroom geleë is.”;

- (iii) deur na paragraaf (iii) van die voorbehoudsbepaling tot paragraaf (a) van subregulasie (15) die volgende nuwe paragrafe in te voeg:

„(iv) Die magistratsdistrikte Oos-Londen,

King William’s Town en Koungla,

(v) Die magistratsdistrikte Kroonstad,

Odendaalsrus en Ventersburg.”

6. Regulasie 12 word hierby gewysig deur in subregulasie (5) die woord „subartikel” te vervang deur die woord „subregulasie”.

2. Regulation 3 is hereby amended—

- (a) by the addition at the end of sub-regulation (1) of the following:—
 “and the Board or the local board concerned may require such holder to submit any information supplementary to that furnished with the application.”; and

- (b) by the substitution in sub-regulation (2) for the word “sub-sections” of the word “sub-regulations” and by the substitution in the proviso to that sub-regulation for the word “sub-section” of the word “sub-regulation”.

3. Regulation 4 is hereby amended—

- (a) by the substitution in paragraph (b) of sub-regulation (3) for the word “sub-section” of the word “sub-regulation”; and

- (b) by the substitution in sub-regulation (5) for the word “sub-sections” of the word “sub-regulations”.

4. Regulation 7 is hereby amended by the substitution in sub-regulation (1) for the words “the last figure of the year in which the period of validity is embraced shall be prominently shown” of the words “shall prominently be shown the last figure of the year or the last figures of the years, as the case may be, in which the period of validity is embraced.”

5. Regulation 11 is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-regulation (5) for all the words preceding the word “Provided” of the words “Every exemption granted by the Board or a local board shall be issued on a form prescribed by the Board and the Board or a local board may issue an exemption for an indefinite period or for such fixed period as it may determine except that in the case of a temporary exemption the period of validity shall not exceed six months.”;

- (b) by the substitution in paragraph (5) of sub-regulation (5) (a) for the word “sub-section” of the word “sub-regulation”;

- (c) by the addition of the following at the end of paragraph (22) of sub-regulation (5) (a):

“and requiring the holder to publish or exhibit conspicuously and legibly in or on the vehicle concerned the scale of charges so fixed.”;

- (d) by the addition of the following at the end of paragraph (27) of sub-regulation (5) (a):

“and immediately that passenger has tendered the amount of the fare payable for such ticket.”;

- (e) by the substitution in sub-regulations (6) and (12) for the word “sub-section” of the word “sub-regulation”; and

- (f) (i) by the substitution in paragraph (a) of sub-regulation (15) for the words “place of production or distribution” of the words “bona fide place of business” and by the substitution in the proviso to that paragraph for the words “place of production or business” of the words “bona fide place of business”;

- (ii) by the substitution in paragraph (iii) of the proviso to paragraph (a) of sub-regulation (15) for all the words after the word “Nigel” of the words “and Pretoria and that portion of the Justice of the Peace Ward of Losberg of the Magisterial District of Potchefstroom lying to the north of the national road between Johannesburg and Potchefstroom.”; and

- (iii) by the insertion after paragraph (iii) of the proviso to paragraph (a) of sub-regulation (15) of the following new paragraphs:

“(iv) The Magisterial Districts of East London, King William’s Town and Koungla.

(v) The Magisterial Districts of Kroonstad, Odendaalsrus and Ventersburg.”

6. Regulation 12 is hereby amended by the substitution in sub-regulation (5) for the word “sub-section” of the word “sub-regulation”.

7. Reguladie 13 word hierby gewysig—

- (a) deur in subregulasie (1) die woord „sertifikaatjaar“ oral waar dit voorkom te vervang deur die woord „kalenderjaar“ en deur al die woorde na „die woord „nic“ waar dit vir die tweede keer voorkom, te skrap; en
- (b) deur in subregulasie (3) die woord „subartikels“ te vervang deur die woord „subregulasie“ en deur in paragrafe (a) en (b) van daardie subregulasie die woord „subartikel“ waar dit voorkom te vervang deur die woord „subregulasie“;
- (c) deur in subregulasie (6) die woord „subartikel“ te vervang deur die woord „subregulasie“;
- (d) deur subregulasie (7) te vervang deur die volgende subregulasie:

„VRYSTELLING KRAGTENS REGULASIE 11.

- (7) Wanneer aansoek om vrystelling kragtens Regulasie 11 gedoen word is die volgende gelde betaalbaar—
 - (a) vir 'n vrystelling vir 'n onbepaalde tydperk 'n bedrag van twintig sjielings ten opsigte van elke voertuig waarop die aansoek betrekking het;
 - (b) vir 'n vrystelling geldig vir 'n bepaalde tydperk behalwe 'n tydelike vrystelling 'n bedrag van vyf sjielings per kalenderjaar of gedeelte daarvan ten opsigte van elke voertuig waarop die aansoek betrekking het;
 - (c) vir 'n tydelike vrystelling, 'n bedrag van vyf sjielings ten opsigte van elke voertuig waarop die aansoek betrekking het;
 - (d) vir 'n vrystelling ten opsigte van voertuig gebruik deur 'n vervaardiger, hersteller of handelaar van motorvoertuie kragtens 'n algemene handelslisensie of 'n beperkte handelslisensie, 'n bedrag van vyf sjielings per kalenderjaar of gedeelte van 'n kalenderjaar ten opsigte van elke stel handelsnommerplate waarop die aansoek betrekking het; en
- (e) deur in paragraaf (a) van subregulasie (3) die woord „subartikels“ te vervang deur die woord „subregulasies“ en deur in paragraaf (b) van daardie subregulasie die woord „subartikel“ te vervang deur die woord „subregulasie“.

7. Regulation 13 is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-regulation (1) for the words “certificate year” wherever they occur of the words “calendar year” and by the deletion of all the words after the words “motor carrier certificate” where they occur for the second time;
- (b) by the substitution in sub-regulation (3) for the word “sub-section” of the word “sub-regulation” and by the substitution in paragraphs (a) and (b) of that sub-regulation for the word “sub-section” wherever it occurs of the word “sub-regulation”;
- (c) by the substitution in sub-regulation (6) for the word “sub-section” of the word “sub-regulation”;
- (d) by the substitution for sub-regulation (7) of the following sub-regulation:

“EXEMPTION IN TERMS OF REGULATION 11.

- (7) On an application for an exemption in terms of Regulation 11 the following fees shall be payable—
 - (a) for an exemption valid for an indefinite period, a fee of twenty shillings in respect of each vehicle to which the application relates;
 - (b) for an exemption valid for a fixed period other than a temporary exemption, a fee of five shillings per calendar year or portion thereof in respect of each vehicle to which the application relates;
 - (c) for a temporary exemption, a fee of five shillings in respect of each vehicle to which the application relates;
 - (d) for an exemption in respect of motor vehicles operated by a manufacturer or repairer of or dealer in motor vehicles under a General Trade Licence or a Limited Trade Licence, a fee of five shillings per calendar year or portion thereof in respect of each pair of trade plates to which the application relates; and
- (e) by the substitution in paragraph (a) of sub-regulation (3) for the word “sub-sections” of the word “sub-regulations” and by the substitution in paragraph (b) of that sub-regulation for the word “sub-section” of the word “sub-regulation”.

No. 1941 (Unic.)

[29 Augustus 1952.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal bevestig om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel tien van die Politiewet, 1912 (Wet No. 14 van 1912), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie wat by Goewernementskennisgewing No. 3250 van 1951, soos gewysig, afgekondig is:—

Regulasie 7 (2)—word gewysig deur die punt aan die end van sub-paragraaf (ii) van die voorbeloudsbepaling daarvan deur 'n komma-punt te vervang en die volgende sub-paragraaf na gemelde sub-paragraaf (ii) by te voeg:—

- (iii) as 'n tydelike maatreël gedurende 'n tydperk van hoogstens ses maande met ingang van datum van afkondiging hiervan, in spesiale gevalle 'n applikant kan aanneem wat ouer as vyf-en-veertig jaar is maar nog nie die ouderdom van vyftig jaar bereik het nie, mits die applikant voorheen 'n lid van die Mag was en uit die Mag ontslaan is of uit die Mag getree het as gevolg van omstandighede wat in verband gestaan het met enige maatreël wat ingevolge die Wet op Oorlogsmaatreëls, No. 13 van 1940, uitgevaardig is.

No. 1941 (Union).]

[29th August, 1952.

AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by Section ten of the Police Act, 1912 (Act No. 14 of 1912), to approve of the following amendment to the Regulations for the South African Police promulgated under Government Notice No. 3250 of 1951, as amended:—

Regulation 7 (2)—is amended by the substitution of a semi-colon for the full-stop at the end of sub-paragraph (ii) of the proviso thereto and by the addition of the following sub-paragraph after the said sub-paragraph (ii):—

- (iii) as a temporary measure during a period not exceeding six months with effect from the date of promulgation hereof, in special cases accept an applicant who is over the age of forty-five years but under the age of fifty years, provided that the applicant was previously a member of the Force and was discharged or who resigned from the Force in consequence of circumstances which were occasioned by or connected with any measure promulgated under the War Measures Act No. 13 of 1940.

No. 256.] [2 September 1952.

UITVOER VAN KREEF—REGULASIES.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (xxxiv) van sub-artikel (1) van artikel vyf-en-twintig van die Ordonnansie op Robbevangs en Visserye 1949 (No. 12 van 1949), paragraaf (b) van subartikel (3) van artikel drie van Goewermentskennisgewing No. 77, gedatser 1 April 1949, te heroeop en dit deur die volgende nuwe paragraaf te vervang:—

- (b) aan die betrokke Magistraat 'n fooi van ¾ d. ten aansien van elke 20 lbs., of gedeelte van 20 lbs., netto gewig, wat hy wil uitvoer, betaal en sodanige betaling moet die aansoek vergesel.

No. 257.] [2 September 1952.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (2) van artikel drie van die Ordonnansie op Winkelure en Winkelbedienendes 1939 (Ordonnansie 15 van 1939), te bepaal dat, ten aansien van die gebied wat binne die regsgebied van die Munisipaliteit Gobabis val, maar uitsluitende die Gobabis Naturellekasie, die openings- en sluitingsure, in sub-artikel (1) van artikel drie van bedoelde Ordonnansie bepaal, verander en gewysig word om soos volg te lui:—

MUNISIPALE GEBIED GOBABIS (UITSLUITENDE GOBABIS NATURELLEKASIE).

Vir die maande April, Mei, Junie, Julie, Augustus en September:—

	Openingsure.	Sluitingsure.
Weeksdae behalwe Saterdag	8 v.m. 2.30 n.m.	1 n.m. 5.30 n.m.
Saterdag	8 v.m.	1 n.m.

Vir die maande Oktober, November, Desember, Januarie, Februarie en Maart:—

	Openingsure.	Sluitingsure.
Weeksdae behalwe Saterdag	7.30 v.m. 3 n.m.	1 n.m. 5.30 n.m.
Saterdag	7.30 v.m.	1 n.m.

No. 258.] [2 September 1952.

RONDGAANDE HOWE.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels twee en drie van die „Verdere Rechtsbeddelings Proklamasie 1920" het die Administrateur die Gebied Suidwes-Afrika in die volgende rondgangdistrikte verdeel:—

- (1) NOORDELIKE RONDGANGDISTRIK, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Grootfontein, Kaokoveld, Karibib, Omaruru, Ovamboland, Otiwarongo, Outjo en Swakopmund;
- (2) SUIDELIKE RONDGANGDISTRIK No. 1, bestaande uit die Magistraatsdistrik Luderitz;
- (3) SUIDELIKE RONDGANGDISTRIK No. 2, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Bethanie, Gibeon, Kectmanshoop, Maltahöhe en Warmbad;
- (4) SENTRALE RONDGANGDISTRIK, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Gobabis, Okahandja, Rehoboth en Windhoek.

en het gelas dat Rondgaande Howe gehou sal word in die dorpe en op die datums en ure vermeld in die Bylae hiervan, met dien verstande dat ingeval die Regter deur 'n onvoorsiene oorsaak of oopthoud verлинд word om die Rondgaande Hof op enigeen van genoemde plekke op die vasgestelde datum te open, sodanige Rondgaande Hof geopen moet word op die dag waarop die Regter op die betrokke plek aankom of so spoedig daarna as wat dit gerieflik kan geskied.

BYLAE.

- (1) Vir die Noordelike Rondgangdistrik te Outjo op Dinsdag, 9 September 1952, om 10 v.m.
- (2) Vir die Suidelike Rondgangdistrik No. 1 te Luderitz op Woensdag, 17 September 1952, om 10 v.m.

No. 256.] [2 September, 1952.

EXPORT OF CRAWFISH—REGULATIONS.

Under and by virtue of the powers vested in him by paragraph (xxxiv) of sub-section (1) of section twenty-five of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1949 (No. 12 of 1949), the Administrator has been pleased to approve of the repeal of paragraph (b) of sub-section (5) of section three of Government Notice No. 77, dated 1st April, 1949, and the substitution thereof of the following new paragraph:—

- (b) pay to the Magistrate concerned a fee of ¾ d. in respect of every 20 lbs., or portion of 20 lbs., nett weight to be exported, which fee shall accompany the application.

No. 257.] [2nd September, 1952.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (2) of section three of the Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939 (Ordinance No. 15 of 1939) to provide that in regard to the area falling within the jurisdiction of the Gobabis Municipality, but excluding the Municipal Native Location of Gobabis, the opening and closing hours stipulated in sub-section (1) of section three of the said Ordinance shall be altered and amended to read as follows:—

GOBABIS MUNICIPAL AREA (EXCLUDING GOBABIS NATIVE LOCATION).

For the months of April, May, June, July, August and September:—

	Opening Hours.	Closing Hours.
Weekdays except Saturdays	8 a.m. 2.30 p.m.	1 p.m. 5.30 p.m.
Saturdays	8 a.m.	1 p.m.

For the months October, November, December, January, February and March:—

	Opening Hours.	Closing Hours.
Weekdays except Saturdays	7.30 a.m. 3 p.m.	1 p.m. 5.30 p.m.
Saturdays	7.30 a.m.	1 p.m.

No. 258.] [2nd September, 1952.

CIRCUIT COURTS.

Under and by virtue of the powers conferred by sections two and three of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920, the Administrator has divided the Territory of South West Africa into the following Circuit Districts:—

- (1) NORTHERN CIRCUIT DISTRICT, comprising the Magisterial Districts of Grootfontein, Kaokoveld, Karibib, Omaruru, Ovamboland, Otiwarongo, Outjo and Swakopmund;
- (2) SOUTHERN CIRCUIT DISTRICT No. 1, comprising the Magisterial District of Luderitz;
- (3) SOUTHERN CIRCUIT DISTRICT No. 2, comprising the Magisterial Districts of Bethanie, Gibeon, Kectmanshoop, Maltahöhe and Warmbad;
- (4) CENTRAL CIRCUIT DISTRICT, comprising the Magisterial Districts of Gobabis, Okahandja, Rehoboth and Windhoek.

and has directed that Circuit Courts shall be held in the towns and on the days and at the times set forth in the Schedule hereto, provided that in the event of the Judge being prevented by an unforeseen cause or delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for the purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place or as soon thereafter as conveniently may be.

SCHEDULE.

- (1) For the Northern Circuit District at Outjo on Tuesday, 9th September, 1952, at 10 a.m.
- (2) For the Southern Circuit District No. 1 at Luderitz on Wednesday, 17th September, 1952, at 10 a.m.

- (3) *Vir die Suidelike Rondgangdistrik No. 2* te Kectmans-
hoop op Woensdag, 24 September 1952, om 10 v.m.
- (4) *Vir die Sentrale Rondgangdistrik* te Windhoek op Maan-
dag, 6 Oktober 1952, om 10 v.m.

- (3) *For the Southern Circuit District No. 2* at Kectmans-
hoop on Wednesday, 24th September, 1952, at 10 a.m.
- (4) *For the Central Circuit District* at Windhoek on Mon-
day, 6th October, 1952, at 10 a.m.

No. 259.]

[2 September 1952.

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Mnr. LEOPRIC STERRENBERG as 'n Gemagtigde Ampenaar te OMARURU vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordlike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 29 van 1935) met ingang vanaf die datum van sy indienstreding in die plek van Mnr. M. A. WEIDEMAN.

No. 259.]

[2nd September, 1952.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. LEOPRIC STERRENBERG as an Authorised Officer at OMARURU for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), with effect from the date of his assumption of duty, vice Mr. M. A. WEIDEMAN.

No. 260.]

[2 September 1952.

Dit het die Administrateur behaag om die aanstelling van Mnr. LEOPRIC STERRENBERG as 'n Registrasie Ampenaar, vir die doel om die magte uit te oefen op die pligte te vervul wat aan Registrasie Ampenare aangewys is ingevolge die regulasies onder die bepalings van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (No. 56 van 1951), opgetrek ten opsigte van die geproklameerde gebied van OMARURU, soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. 122 gedagteken die tiende dag van Junie 1932, in die plek van Mnr. M. A. WEIDEMAN, goed te keur.

No. 260.]

[2nd September, 1952.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. LEOPRIC STERRENBERG as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), in respect of the proclaimed area of OMARURU, as published under Government Notice No. 122 dated the tenth of June, 1932, vice Mr. M. A. WEIDEMAN.

No. 261.]

[2 September 1952.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om ooreenkomstig subartikel (2) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkings Proklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Weleerwaarde GEORGE WILFRID DYMOND van die Kerk van die Provinsie van Suid-Afrika, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika vir die voltrekking van huwelike van Naturelle, met ingang van 15 Augustus 1952.

No. 261.]

[2nd September, 1952.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend GEORGE WILFRID DYMOND of the Church of the Province of South Africa, as a Marriage Officer for South West Africa, for the solemnization of Native Marriages, with effect from the 15th August, 1952.

No. 262.]

[2 September 1952.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd-en-sestig, gelees met artikel eenhonderd-nege-en-negentig, van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 120 van 1951.

No. 262.]

[2nd September, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment to the regulations published under Government Notice No. 120 of 1951.

DIE MUNISIPALITEIT GROOTFONTEIN.

WYSIGING VAN SANITASIE- EN GESONDHEIDS-
REGULASIES.

Regulasie 44 word hierby gewysig deur die volgende nuwe sub-regulasie onmiddellik na sub-regulasie (c) toe te voeg:—

MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN.

AMENDMENT OF SANITATION AND HEALTH
REGULATIONS.

Regulation 44 is hereby amended by the deletion of the following new sub-regulation immediately after sub-regulation (c):—

„(d) Skoonmaak van Opgaartens:—

- (i) Woonhuise: 4/- per verwydering met 'n minimale verwydering van een keer per week vir gereeldbewoonde woonhuise.
- (ii) Hospital, Hotelle, Losieshuise: 20/- per verwydering met 'n minimale verwydering van een keer per week.”

“(d) Conservancy Tank Clearances:—

- (i) Dwelling houses: 4/- per clearance with a minimum of one clearance per week for regular occupied dwellings.
- (ii) Hospitals, Hotels, Boarding Houses: 20/- per clearance with a minimum of one clearance per week.”

No. 263.]

[2 September 1952.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd-en-sestig, gelees met artikel eenhonderd-nege-en-negentig, van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Personeel- en Veruurings van die Munisipaliteit Windhoek, afgekondig by Goewermentskennisgewing 32 van 1952.

No. 263.]

[2nd September, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendments to the Staff and Leave Rules of the Municipality of Windhoek, as published under Government Notice No. 32 of 1952.

DIE MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

WYSIGING VAN PERSONEEL- EN VERLOFREELS.

Die Personeel- en Verlofreëls van die Munisipaliteit Windhoek word hierby gewysig:—

1. Deur die woorde „en tensy sy aanstelling sowel as die voorwaardes daarvan ingevolge artikel 148 van die Munisipale Ordonnansie of 'n wysiging, bekragtig is" in Reël 4 (1) (d) te skrap.

2. Deur sub-reël (5) van Reël 9 te skrap en dit te vervang met die volgende nuwe sub-reël:—

„(5) Dagloners word besoldig teen 'n uurloonskaal vir gewone werktyd.

Daaglikse besoldigde amptenare word ingedeel en besoldig volgens die onderstaande grade en maksimale loontariewe:—

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Vakmanne | 4/1½d. per uur. |
| 2. Geskoolde Werksmanne, Vakmanne uitgeslote | 3/6¼d. per uur. |
| 3. Ongeskoolde Werksmanne | 2/6d. tot 3/3d. per uur. |
| 4. Vakleerlinge | 1/6d. tot 2/9d. per uur. |
| 5. Skofmanne | 22/- × 1/- tot 28/- × 6d. tot 28/6d. |
| 6. Daaglikse besoldigde amptenare wat buite bestaande grade val en wat vir spesifieke werke in diens geneem word | 3/9d. per uur. |

Die vakman wat sy voltooide leerlingkontrak kan toon, waarin gesertifiseer word dat hy sy gereelde vakleerlingskap uitgedien het, of wat na die mening van die Raad se Ingenieur voldoende gekwalifiseer is om by die ambag waarin hy in diens geneem word, as vakman erken te word, word ooreenkomstig Graad 1 besoldig.

'n Geskoolde werksman wat lank genoeg by die Raad gedien het as leerjong in 'n ambag of afdeling daarvan, maar wat nie as vakman erken word nie, word ooreenkomstig Graad 2 besoldig, met dien verstande dat hy in die ambag of beroep waarin hy as leerjong gedien het, werksaam is.

'n Ongeskoolde werksman word ooreenkomstig Graad 3 besoldig.

Vakleerlinge ontvang vanaf 1/6d. per uur in die eerste jaar van hul vakleerlingskap met jaarlikse loonverhogings van 3d. per uur tot op 2/9d. per uur in die eindjaar."

3. Deur die woord „rating" oral waar dit voorkom in die Engelse teks van Reël 24 te skrap.

4. Deur Reël 26 (2) te wysig deur die woorde „of laaste" na die woorde „die eerste" in te voeg en die woorde „die dag waarop diens hervat word uit as ook" te skrap en die woord „uit" aan die end van die reël te voeg.

5. Deur die toevoeging van die volgende woorde tot Reël 31 (1):—

„behalwe in geval van 'n amptenaar wat uit die diens van die Raad bedank om 'n betrekking met 'n ander Munisipaliteit of Plaaslike Bestuur in Suidwes-Afrika of die Unie van Suid-Afrika te aanvaar. Aan sodanige amptenaar kan die Raad by voorlegging van duidelike bewys dat hy diens by 'n ander Munisipaliteit of Plaaslike Bestuur in Suidwes-Afrika of die Unie van Suid-Afrika aanvaar het, salaris of loon in plaas van, en ten opsigte van, verlof wat tot sy krediet staan, oitbetaal onderhewig aan die bepalinge van Reël 31 (2)."

6. Deur sub-reël (2) van Reël 31 te vervang met die volgende nuwe sub-reël:—

„Aan 'n amptenaar wat uit die diens tree weens onderdom, reorganisasie of personeelbesnoeiing, liggaamsongeskiktheid of blywendes swak gesondheid, moet salaris of loon betaal word ten opsigte van jaarlikse en bonusverlof wat tot sy krediet in die verlofregister staan op die datum van uitdiens-treding tot 'n maksimum van 180 dae."

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

AMENDMENT OF STAFF AND LEAVE RULES.

The Staff and Leave Rules of the Municipality of Windhoek are hereby amended:—

1. By the deletion in Rule 4 (1) (d) of the words "and unless both his appointment and the terms thereof have been confirmed under the provisions of Section 148 of the Municipal Ordinance or any amendment thereof."

2. By the deletion of sub-rule 5 of Rule 9 and the substitution thereof of the following new sub-rule:—

"(5) Wages of daily paid employees shall be paid at an hourly rate for normal time.

Daily paid employees shall be classified and paid at the undermentioned grades and maximum rates:—

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Artisans | 4/1½d. per hour. |
| 2. Skilled workmen, other than artisans | 3/6¼d. per hour. |
| 3. Unskilled workmen | 2/6d. to 3/3d. per hour. |
| 4. Apprentices | 1/6d. to 2/9d. per hour. |
| 5. Shiftsmen | 22/- × 1/- to 28/- × 6d. to 28/6d. |
| 6. Daily paid employees falling outside groups 1 to 5 and who are employed for specific works | 3/9d. per hour. |

The artisan who can exhibit his completed indentures, certifying that he has served a regular apprenticeship, or who in the opinion of the Council's Engineer is sufficiently qualified as to be recognised as an artisan in the trade in which he is employed, shall be paid in accordance with Grade 1.

A skilled workman who has served a sufficient period as a learner in a trade or some division of it and who is not recognised as an artisan shall be paid in accordance with Grade 2, provided that he is employed in the trade or calling in which he served as a learner.

An unskilled workman shall be paid in accordance with Grade 3.

Apprentices shall be paid from 1/6d. per hour in the first year of apprenticeship with annual increments of 3d. per hour to 2/9d. per hour in the final year."

3. By the deletion of the word "rating" wherever it appears in Rule 24.

4. By the insertion in Rule 26 (2) of the words "or last" after the words "the first" and the deletion of the words "and excluding the day on which duty is resumed".

5. The addition to Rule 31 (1) of the following words:—

"except in the case of an employee who resigns from the service of the Council to accept an appointment with another Municipality or local authority in South West Africa or the Union of South Africa. To such employee the Council may on production of definite proof that he assumed duty with the other Municipality or local authority in South West Africa or the Union of South Africa, pay salary or wages in lieu of leave standing to his credit subject to the provisions of Rule 31 (2)."

6. By the substitution of the following new subrule for subrule (2) of Rule 31:—

"An employee who is retired from the service on the grounds of attaining the age of superannuation, re-organisation or reduction in staff, physical disability or permanent ill-health, shall be paid salary or wages in lieu of annual and bonus leave standing to his credit in the leave register at the date of retirement but not in excess of 180 days."

7. Deur die invoeging van die woorde „en daarna na elke vyf jaar” na die woorde „by die Raad voltooi het” in sub-reël 1 van Reël 35.

8. Deur die woorde „Onderhewig aan die bepaling van Reël 43 (2) betaal” in Reël 46 (1) te skrap en die woord „betaal” na die woorde „die Raad” waar dit die eerste maal in genoemde reël verskyn, in te voeg.

7. By the insertion in Rule 35 (1) of the words “and thereafter after every 5 years” after the word “Council”.

8. By the deletion of the words “subject, however, to the provisions of Rule 43 (2)” in Rule 46 (1).

No. 264.] [2 September 1952.

AANSTELLING VAN VISSERY-BEAMPTTE.

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat dit Sy Edelce die Administrateur behaag het om in gevolge die bepaling van artikel *elf* van die Robbevangs en Visserye Ordonnansie, 1949 (Ordonnansie 12 van 1949) Mnr. D. J. M. Jordaan van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde aan te stel as inspekteur ter uitvoering van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing 75 van 1 April 1949.

No. 264.] [2nd September, 1952.

APPOINTMENT OF FISHERIES OFFICER.

It is hereby notified for general information that the Honourable the Administrator has been pleased, in terms of section *eleven* of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1949 (Ordinance No. 12 of 1949) to appoint Mr. D. J. M. Jordaan of the South African Bureau of Standards as an Inspector for the purposes of the regulations published under Government Notice No. 75 of 1st April, 1949.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 69 van/of 1952.)

BANKEOPGAWE JUNIE 1952, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, JUNE, 1952, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika. Liabilities to the Public in S.W. Africa.				Kontant Geldreserwe in S.W.-Afrika. Cash Reserve in South West Africa.				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits, ens. / Deposits, etc.		TOTAAL TOTAL	TOTAAL TOTAL	Gemunte Ooud Ooid coin	Pasmunt Subsidiary coin	S.A. Reserve banknote S.A. Reserve Bank Notes	Note van ander banke wat in S.W.-Afrika uitgereik is. Notes of other banks S.W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts.
	Opvorderbare Demand	Tyd Time								
Standard Bank of South Africa, Limited	3,315,293	172,842	508,523	3,956,658	—	36,670	405,888	8,666	2,184,577	195,571
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	3,242,829	401,497	465,555	4,109,891	—	33,230	332,671	5,511	1,628,766	
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	18,483	31,134	—	49,617	—	132	4,000	2,420	80,587	
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk.	—	—	—	—	—	32	740	621	113,839	
Volkskas Beperk	320,106	100,811	49,747	470,664	—	5,543	38,260	5,059	401,127	

(No. 70 van 1952.)

Lys van onopgeëste gelde uitstaande in die Voogdyfonds ter krediet van onbekende persone wat nie woonagtig is in en nie 'n bekende wetlike verteenwoordiger in Suidwes-Afrika het nie.

Alle belanghebbende persone word versoek om hulle eisde by hierdie kantoor in te dien, aanhalende die register en bladsy-nommers soos hieronder aangetoon en gestaat deur al die nodige bewys van verwantskap of eiendomsreg.

R. B. SCHICKERLING,
Meester van die Hooggeregshof.

KANTOOR VAN DIE MEESTER,
WINDHOEK,
11 Augustus 1952.

A. AFWESIGE, BUITENLANDSE EN ONBEKENDE ERFGENAME.
A. ABSENT, FOREIGN AND UNKNOWN HEIRS.

(No. 70 of 1952.)

List of unclaimed moneys in the books of the Guardian's Fund to the credit of persons unknown or not residing in or having any legal representative in South West Africa.

All persons interested are invited to submit their claims to this Office, quoting the register and folio as given here, supported by the requisite proof of kindred or ownership as the case may be.

R. B. SCHICKERLING,
Master of the High Court.

MASTER'S OFFICE,
WINDHOEK,
11th August, 1952.

Register Bladsy/Folio.	Naam van Boedel Name of Estate	Aan wie verskuldig To whom due	Bedrag Amount
A.F.U.H. 1	Keräitisch, Eduard	Onbekende erfgename/Unknown heirs	£ s. d.
" 3	Ferreira, Charles Hindre	do.	78 19 4
" 4	Knapp, Hermann Emil	do.	52 5 7
" 4	Robertson, Daniel Junos	do.	85 7 4
" 4	Scholz, Joseph Richard	do.	88 2 0
" 5	Stremmer, Frieda Emma Wilhelmine	do.	50 8 0
" 6	Ludthe, Hugo	do.	71 4 6
" 51	Finkeldeh, Rosa	do.	63 0 2
" 53	Holst, Johann Rudolf August	do.	635 16 2
" 57	Docring, Max	do.	108 6 10
" 57	Hebenstreit, Julius	do.	336 9 2
" 58	Zacharias, Otto	do.	168 10 1
" 58	Piecucl, Paul	do.	124 14 8
" 58	Noelting, Gustav	do.	253 14 10
" 59	Schmidt, Johann Wilhelm Friedrich	do.	69 0 11
" 59	Faatz, Richard Otto Max	do.	87 0 3
" 60	Schultz, Ernst Karl Vietor	do.	125 6 6
" 60	Kutche, Frieda Bertha Lilly	do.	70 12 8
" 61	Lichtenberg, Hans	do.	54 15 8
" 62	Schumann, Alfred	do.	114 3 8
" 63	Matzkuhn, Wilhelmine Maria	do.	1194 14 5
" 63	Remmers, Waldemar	do.	754 2 2
" 64	Schwerbe, Paul Richard	do.	1382-10 5
" 65	Robling, Ferdinand Friedrich Otto	do.	317 7 6
" 65	Pelletier, Nikolaus	do.	257 14 6
" 66	Calvert, Ernest Albert	do.	125 1 9
" 66	Eckelmann, Arthur	do.	258 17 10
" 67	Bremer, Wilhelm	do.	354 8 10
" 67	Roth, Max	do.	100 0 9
" 67	Lehmann, Paul Karl	do.	310 17 11
" 68	Radtke, Hans	do.	113 16 3
" 69	Kobbel, Herman	do.	111 6 7
" 71	Lindahl, Heinrich	do.	151 17 3
" 77	Ohnewald, Alfons	do.	160 13 10
" 78	Staufenberg, Johann Heinrich	do.	150 5 10
" 78	Rainlow, Carl	do.	410 0 0
" 85	Topoc, Charlie	do.	148 16 5
" 64	Ossman, Peter Friedrich Karl Hans Dietrich	do.	242 17 8
" 66	Louw, Jacobus Johannes Adrian	Children (if any) of late Hans Ossman	60 3 9
" 74	Blank, Emilie Bertha Hedwig	Chapman, Hester Catharina	112 1 0
" 74	do.	Havenstein (born Blank), Augusta	500 0 0
" 81	De Wet, Johannes Gerhardus	Zillman, Erna	1513 8 6
" 86	Schmolmann, E. H. M.	Absent heir Elsje Helena de Wet	3219 12 9
" 76 & 83	Vinck, Otto Heinrich Carl Martin	Absent heir Wendlandt, Gustav	2000 0 0
" 76	do.	Jahne, Margaretha = £75.73 + £100.18.6	176 5 9
" 76	do.	Siekel, Anna	100 0 0
" 76	do.	Taeget, Liselotte	100 0 0
" 76	do.	Boetfcher, Emma	50 0 0
" 76	do.	Vath, Gerda	50 0 0
" 76	do.	Meier, Alma	100 0 0
" 76 & 83	do.	Wiechmann, Murtha = £150.14.7 + £201.17.0	352 11 7
" 76 & 83	do.	Sefkow, Anna = £150.14.7 + £201.17.0	352 11 7
" 76 & 83	do.	Stuewe, Dora = £150.14.7 + £201.17.0	352 11 7
" 76 & 83	do.	Thiel, Gertrude = £75.74 + £100.18.6	176 5 10

- B. ONOPGEEIESTE GELDE GEDEPONEER IN DIE VOOGDYFONDS ooreenkomstig Artikel 92 van Wet 24/1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika, en Artikel 194 (4) van die Maatskappy Wet (Transvaal) 1909, soos toegepas op Suidwes-Afrika deur die Maatskappy Proklamasie 1920.
- B. UNCLAIMED MONEYS DEPOSITED IN THE GUARDIAN'S FUND in terms of Section 92 of Act 24/1913, as applied to South West Africa, and Section 194 (4) of the Companies Act (Transvaal) 1909, as applied to South West Africa by the Companies Proclamation, 1920.

Register Bladsy/Folio.	Naam van Boedel Name of Estate	Aan wie verskuldig To whom due	Bedrag Amount
A.F.U.H. 21	Howaldt & Vollmer (Pty) Ltd.	Contingent claims	£ s. d. 160 1 9
" 27	Municipality Windhoek	Schaeffer, Gustav	67 16 10
" 27	Estate late Lionel Portmann	Unknown Creditors	50 0 0

C. DIE VOLGENDE BEDRAE IS VERSKULDIG TEN OPSIGTE VAN KAPITAAL ALLEENLIK EN RENTE IS BETAALBAAR TOT DIE DATUM VAN MEERDERJARIGHEID VAN DIE KIESERS.

C. THE FOLLOWING AMOUNTS ARE IN RESPECT OF CAPITAL ONLY AND INTEREST IS PAABLE UP TO THE DATE OF MAJORITY OF THE CLAIMNANTS.

Register Bladsy/Folio.	Naam van Boedel Name of Estate	Aan wie verskuldig To whom due	Bedrag Amount
ML. II 613	Sperlich, P. H. G.	Winter, Friedrich Karl Adolf	£ s. d. 150 0 0
ML. III 54	Dickman, M. G. R.	Kruger, Kurt Albert Hans	76 11 0
" 182	Morhart, Otto	Morhart, Otto Ferdinand Wilhelm	691 14 1
" 195	Spillmann, Alfred Oskar	Spillmann, Gerhard Max Hermann	55 4 3
" 206	Witt, Christina Petronella	Witt, Adolf Otto	55 5 9
" 233	Gertse, Mariechen	Gertse, Johannes	52 10 5
" 319	Leister, Georg Josef	Matsius, Phoebe	57 11 9
" 320	do.	Matsius, Erich	56 10 9
" 321	do.	Matsius, Benedictus	57 11 9
" 339	De Scande, Frederick Philip	De Scande, Alfred John	500 0 0
" 537	Möller, Christian Emmanuel August	Möller, Johanna Petronella	52 5 10
" 597	Van Zyl, Nicolans Reiment Petrus	Van Zyl, Gertruida Cornelia Jacoba	71 8 6
" 717	Jooste, Johannes Christoffel	Jooste, Jemina	254 8 7
ML. IV 22	Otto, Karl Echternach	Otto, Karl Echternach	232 17 6
" 70	Mostert, Adriaan Hendriks	Mostert, Johannes Petrus	244 14 11

(No. 71 van 1952.)

(No. 71 of 1952.)

Kragtens Sub-artikel 1 van Artikel 14 van die Mynontginnings Konsolidasie en Wysigings Proklamasie No. 4 van 1940, het die Administrateur die atsteek van die streke onder Algemene Kennisgewing No. 84 van 1950 beskryf, vir 'n tydperk van een jaar vanaf 1 September 1952 teruggehou.

A. D. VOS,
Inspekteur van Myne.

In terms of Sub-Section 1 of Section 14 of the Mining Consolidation and Amendment Proclamation No. 4 of 1940, the Administrator has reserved from pegging the areas described in General Notice No. 84 of 1950, for a period of one year from 1st September, 1952.

A. D. VOS,
Inspector of Mines.

Kantoor van die Inspekteur van Myne;
Windhoek, 2.8.1952.

Office of the Inspector of Mines,
Windhoek, 2.8.1952.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiele Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feestdag val, verskyn die *Offisiele Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiele Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoer van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer, 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiele Koerant* waarin die advertensies geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiele Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris se goedvinden.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiele Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiele Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneeming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiele Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiele Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek; of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim gereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that in my capacity as Executor Daive in the Estate of the late Anton Kogler, by virtue of Letters of Administration No 784/1743 dated 12th August, 1952, I intend applying for a certified copy of Mortgage Bond No. 15/1930 dated 11th January, 1930, passed by Georg Brohmann for the sum of £190 in favour of the said late Anton Kogler in respect of —

1. Certain Portion E of Keetmanshoop Town and Townlands No. 150, situate in the District of Keetmanshoop. Measuring 3 Hectares.
2. Certain Portion F of Keetmanshoop Town and Townlands No. 150, situate in the District of Keetmanshoop. Measuring 4 Hectares.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

DATED at WINDHOEK this 19th day of August, 1952.

C. R. C. FISHER,
Applicant.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages (in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary of South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copy of

Deed of Transfer No. 395/1928, dated 19th September 1928 passed by KARL GUSTAV MAX FIEDLER in favour of MARGARETE SOPHIE ANNA ALMA BROCK (born Kroeger) married out of Community of Property to HUBERT MATHIAS WILHELM BROCK, in respect of CERTAIN undivided Half-Share of Erf No. 667, SITUATE at the Township of Walvis Bay, MEASURING 12 ares 50 square metres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek, this 1st day of September, 1952.

LORENTZ & HONE,
Attorneys for Applicant.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,

Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGD.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgenamse, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde bely word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,

Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Oorledene Familienaam	Christian Name Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Byeenkoms bely vir verkiesing van
185/1952	Scott	Hilda Clara Jane	—	23.7.1952 Swakopmund	10.9.1952 10 a.m.	Swakopmund	Executor Daatve
186/1952	Baerecke	Heinrich Wilhelm	Merchant	12.7.1952	10.9.1952 10 a.m.	Swakopmund	Executor Daatve
189/1952	Ahrens	Ernst Friederich Victor	Garage Proprietor	5.8.1952 Windhoek	5.9.1952 10 a.m.	Windhoek	Executor Daatve

KENNISGEWING: OORDHAG VAN BESIGHEID.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat aansoek gedoen sal word aan die Lisensiehof vir die distrik van Outjo, na verloop van 14 dae vanaf verskyning hiervan, vir die oordrag van die Algemene Houderars Lisensie van JAN HARM OBERHÖLZER aan KOCH & KIE (EDMS) BPK, ten aansien van die besigheid gedryf op Plus 62, Franzfontein, distrik Outjo, wie deur Inasgenoemde gedryf sal word vir hulle eke rekening en belang onder die naam en firma KOCH & KIE (EDMS) BPK.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na datum van publikasie hiervan aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Garageliesensie tans gehou deur ERNST FRIEDRICH VICTOR AHRENS aan DOHNS MURIEL AHRENS, wie verder sal handel drywe onder dieselfde naam as CENTRAL GARAGE op Erf No. 224, Windhoek.

WINDHOEK, 11 Augustus 1952.

HAASBROEK & VAN HEERDEN.
Outjo, 18 Mei 1952. Prokureurs vir die Partye.

DR W. H. WEDER.
Postus 554, Windhoek. Prokurator vir Applikante.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section one hundred and thirteen, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel honderd-en-dertien, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

SCHEDULE—BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening bekragtig is	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of 'n dividend uitgekeer of 'n kontribusie ingevord. word of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige Address van Kurator of Boedelberedderaar
45 1950	Oscar Theodor Lindholm	23-3-1952	Preferent Dividend being paid	P. R. van der Made	Box 43, Omarua

DEPARTMENT OF TRANSPORT / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

Die onderstaande aansoek op motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel *zeffien* van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie *twee* gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

- X No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en Naam van Applikant.
 Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
 Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.
 Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

- X E. 254. J. L. van Tonder, Okahandja. Nuwe aansoek Motortransportsertifikaat Geldig tot/New application motor carrier certificate valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehiele.
 Y Goedere alle soorte vir/Goods all classes for S.A. Minerals Corporation.
 Z Tussen Okandja en plaas/farm Otjisondo.
- X E. 256. C. L. Meyer, Okahandja. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehiele.
 Y Goedere alle soorte vir/Goods all classes for S.A. Minerals Corporation.
 Z Tussen/Between Okahandja en plaas/and farm Otjisondo.
- X B. Potgieter, Okahandja. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehiele.
 Y Goedere alle soorte vir/Goods all classes for S.A. Minerals Corporation.
 Z Tussen/Between Okahandja en plaas/and farm Otjisondo.
- X E. 192. L. G. Roux, Otjivarongo. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehiele.
 Y Goedere en passasiers/Goods and passengers.
 Z (1) Tussen/Between Otjivarongo en/and plase/farms Ashenga, Warlencourt, Brakpan, Uitzig, Jan Helpman, Okanambande, Okondivi, Bosvlakte, (2) en tussen bogenemde plase en plaas Okaputa/and between the abovementioned farm rand farm Okaputa.
- X A. 166. R. Visser, Okahandja. Aansoek vervauging van voertuig met draagvermoë van 10,000 lb i.p.v. 6,000 lb/Replacement of vehicle with carrying capacity of 10,000 lbs. instead of 6,000 lbs.
- X A. 178. A. W. van Zyl, Otjivarongo. Aansoek oordrag van Motortransportsertifikaat vanaf/Application transfer of motor carrier certificate from I. zu Bentheim. Geldig tot/valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehiele.
 Y Goedere en passasiers/Goods and passengers.
 Z Tussen/Between Otjivarongo en/and Pinnacles 310, Tweekoppies 312, Klipkop 314, Etetoko 144, Okakua 143, Omusemo-Urci 129, Ovutua 169, Sukkes Onihe 127, Okatutu 157, Selborne 160, Mon Desir 166, Hoëveld 161, Miershoop 167, Hollenfels 153, Bernadette 171, Ehuameno 125, Ozombutu N. 123, Groot Ozombutu 124, Ozombutu Oos 126.
- X A. 90. G. W. Kustner, Okahandja. Aansoek bykomende voertuig./Application one additional vehicle. Geldig tot/Valid until 30.6.53.
 Y Goedere en passasiers/Goods and passengers.
 Z Tussen/Between Okahandja en plase/and farms Oserikare 54, Grunenfelde 47, Otjisazu 53, Montrose 52, Helpman 77, Kaijapia 78, Oviumbo 188, Waldriede 50, Okarupa 48, Otjizure 79, Otjikwa Oos 82, Otjikwa Wes 83, Okaharu 81, Vooruitgang 88, Onjona 89, Elsie 87, Daylight 94, Longdon 95, Ombakatjwindi 103, Oorlogsdal 102, Dannenberg 149, Okaperperi 147, Onjo 143, Engurwau 139, Hoehfeld 131, Okavutua N. 110, Okongema 111, Okongono 112, Okaviruru 107, Okawatuta S. 109, Okatjuru 116, Okanduwazirapi 148, Okanapu 104, Waaihoek 100, Vrolikheid 101, Goedemoed 99, Geduld 96, Montteith 98, Zverveling 91, Eendgesind 97, Zehweizerland 92, Eleksie 93, Katenno 106, Eramburu, Mizeppa, Mbela.
- X A. 330. J. N. Blaauw, Walvisbaai. Aansoek oordrag van Motortransportsertifikaat vanaf/Application transfer of Motor carrier certificate from E. A. J. Ludwig. Geldig tot 30.6.53./Valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehiele.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.
 Z Tussen punte binne Swakopmund magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie met dien verstande dat geen vervoer oor 'n roete wat deur 'n gereelde trein en/of padmotordiens bedien word, onderneem word nie./Between points within the Swakopmund magisterial district, provided no traffic he undertaken over a route served by a regular train and/or road motor service.
- X E. 269. M. J. Schluman & H. Küchler, Otavi. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehiele.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.
 Z Tussen/Between Otavi en/and Tsumeb; Grootfontein; Otjivarongo; Amjoto.
- X A. 274. Manuel Somsch, Otjivarongo. Wysiging van soort vervoer./Amendment of class of transport. Geldig tot/Valid until 30.6.53.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.
 Z Tussen punte binne Otjivarongo magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalte, waar die nodige fasiliteite beskikbaar is, met die voorwaarde dat geen geen verkeer waarvan die onmiddellike bestemming 'n punt is op 'n roete ten opsigte waarvan 'n motortransportsertifikaat uitgereik is, opgelaa mag word by enige punt op sodanige roete nie./Between points within the magisterial district of Otjivarongo and the nearest railway station, siding or bushalt, where the necessary facilities are available provided that no traffic of which the immediate destination is a point on any route in respect of which a motor carrier certificate has been issued shall be picked up at any place along such route.
- X E. 289. J. H. Pretorius, Guchab. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.53. 2 Voertuie/Vehicles.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.
 Z (a) Binne die munisipale gebied van/Within the municipal area of Grootfontein.
 (b) Binne die magistraatsdistrik van Grootfontein/Within the magisterial district of Grootfontein.
- X E. 792. A. Swanepoel, Outjo. Addisionele voertuig./Additional vehicle, geldig tot/valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehiele.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.
 Z Binne die munisipale gebiede van/Within the municipal areas of Walvisbaai/Bay and Swakopmund.

- X E. 297. H. G. Hoppe, Walvisbaai/Bay. Aansoek om oordrag van motortransportertifikaat uitgereik ten gunste van J. J. Vervey geldig tot 30.6.53./Application for transfer of motor carrier certificate issued in favour of J. J. Vervey valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Goedere alle soorte/Goods all classes.
- Z Binne 'n omtrek met 'n straal van tien (10) myl vanaf Walvisbaai P.K./Within the area contained in a circle with a radius of ten (10) miles from the Post Office at Walvis Bay.
- X E. 274. J. H. van Zyl, Tsameb, Aansoek om oordrag van motortransportertifikaat uitgereik ten gunste van J. H. Oberholzer geldig tot 30.6.53./Application for transfer of motor carrier certificate issued in favour of J. H. Oberholzer valid until 30.6.53.
- Y (1) Goedere/Goods, (2) Sportspanne, alleen op Saterdag, Sondag en Publieke vakansiedae mits die terugreis binne vier-en-twintig uur na aankoms nuwvaar word./Sport Teams, only on Saturdays, Sundays and Public Holidays provided that the return journey is undertaken within twenty-four hours after arrival.
- Z (1) Tussen punte binne Grootfontein magistratsdistrik met die verstaande dat geen vervoer oor 'n roete wat deur 'n geredelce Spaar en/of Padmotoriens bedien word onderneem sal word nie./Between places within the Grootfontein magisterial district on the condition that no traffic be conveyed over routes served by the Railway and/or scheduled Road Motor Services.
- (2) Tussen/Between Tsameb and Grootfontein; Aheand; Otjiwarongo; Outjo; Usakos oor/via Omaruru.
- X E. 309. International Stevedoring Co., Walvisbaai/Bay. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Goedere alle soorte/Goods all classes.
- Z Binne Walvisbaai Munisipale gebied/Within Walvis Bay municipal area.
- X A. 66. S.W.A.N.L.A. (Pty) Ltd., Grootfontein, Wysiging van roete geldig tot/Amendment of route valid until 30.6.53. 7 Voertuie/Vehicles.
- Y Goedere en passasiers/Goods and passengers.
- Z Grootfontein — Nuragas — Runtu — Kuring Kuru — Katwitwi.
- X A. 66. S.W.A.N.L.A. (Pty) Ltd., Grootfontein, Addisionele voertuig/Additional vehicle. 1 Voertuig, geldig tot/valid until 30.6.53.
- Y Goedere en passasiers/Goods and passengers.
- Z Grootfontein — Nuragas — Runtu — Kuring Kuru — Katwitwi.
- X A. 44. E. Zimmer (Pty) Ltd., Windhoek. Addisionele voertuie geldig tot/Additional vehicles valid until 30.6.53. 2 Voertuie/Vehicles.
- Y (1) Goedere alle soorte/Goods alle classes; (2) Huistrukke/Household removals.
- Z (1) Binne die munisipale gebied van/Within the municipal area of Windhoek.
- (2) Binne 150 myl omtrek vanaf Windhoek/Within 150 miles radius from Windhoek.
- X A. 142. Jan Cronje, Karibib, Aansoek bykomende roete. Geldig tot/Application additional route valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Goedere alle soorte vir/Goods all classes for Levisohn & Co.
- Z Tussen Karibib en plaas Okomgava/Between Karibib and farm Okomgava.
- X E. 86. Josia Tjindua, Kalkfeld. Nuwe aansoek Motortransportertifikaat geldig tot/New application for Motor carrier certificate valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Nie-blanke passasiers/Non-european passengers.
- Z Tussen/Between Otjiwarongo en/and Omaruru oor/via Outjo.
- X A. 209. W. Tietz, Grootfontein, Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Padmaak- en boumateriel/Building and road making material.
- Z Binne/Within (1) Grootfontein munisipalegebied/Municipal area. (2) Tsameb dorpsgebied/Township.
- X E. 411' P. J. & H. J. Vermaak, Outjo. Aansoek oordrag van motortransportertifikaat geldig tot 30.6.53./Application transfer of motor carrier certificate valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Goedere en passasiers/Goods and passengers.
- Z Tussen/Between Outjo en plaas/and farms Gedeeltes 1 & 2 van Chudamas 33, Nues 32, Wagstaan 308, Spaarsnaam 302, Kroonkom 303, Doornlaagte 307, Boshoek 310, Geluk 312, Houmoed 311, Toggekry 306, Langverwag 305, Sandrivier 304, Mondesir 298, Olifantshoek 297, Belmont 290, Houmoed 290, Gagarus 289, Kroongrondplaas No. 1 & 2, Volniza (3), Pauwama, Stillrus, Eindpaal, Vredic, Baken kop, Plaas No. 7, Rusoord.
- X A. 66. S.W.A.N.L.A. (Pty) Ltd., Grootfontein, Aansoek bykomende voertuig geldig tot 30.6.53./Application additional vehicle valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Goedere en passasiers/Goods and passengers.
- Z Tussen/Between Grootfontein en/and Runtu via Nuragas en/and Karakawisa.
- X E. 1471. K. Heigen, Grootfontein. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Goedere alle soorte en nie-blanke passasiers/Goods all classes and non-european passengers.
- Z Tussen punte binne die Grootfontein magistratsdistrik/Between points within the Grootfontein magisterial district.
- X E. 1382. J. G. Moller, Karasburg, Nuwe aansoek geldig tot 30.6.53./New application valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Goedere alle soorte en nie-blanke passasiers/Goods all classes and non-european passengers.
- Z Binne Warmbad magistratsdistrik/Within the Warmbad magisterial district.
- X E. 183. J. C. Kotze, Omaruru. Aansoek oordrag van Motortransportertifikaat vanaf/Application transfer of Motor carrier certificate from Suidelike Pels Uitvoerders. Geldig tot/Valid until 30.6.53.
- Y Goedere en passasiers/Goods and passengers.
- Z Tussen Omaruru en plaas/farm Houmoed in Kaokoveld oor/via Omajette.
- X E. 1401. H. F. Ruyter, Tsameb, Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Goedere alle soorte/Goods all classes.
- Z Binne/Within Grootfontein magistratsdistrik/Magisterial district
- X E. 234. B. J. Smit & W. B. Brits, Walvisbaai Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Boumateriel en boubenodigde/Building materials and requirements.
- Z Binne omtrek met 'n straal van 10 myl vanaf Walvisbaai poskantoor./Within a radius of 10 miles from the Walvis Bay Post Office.
- X E. 1325. J. H. Coetzee, Maltahohe, Aansoek hernuwing en bykomende roete geldig tot/Application renewal and additional route valid until 30.6.53.
- Y Goedere alle soorte/Goods all classes.
- Z Tussen/Between Maltahohe en/and Swakopmund via/oor Walvisbaai

- X** E. 201. C. F. Goosen. Outjo. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.53.
Y Goedere en passiers/Goods all classes and passengers.
Z Tusse/Between Outjo en plase/and farms. Rasputten 137, Oezena 138, Geduld 111, Eendrag 110, Eureka 98, Delphi 96, Haruonic 97, Okay 87, Aspro 86, Omburo Oos 81, Omburo Wes 82, Lecnwfontein 84, Renosterkop 389, Oasi 39, Mchahria 390.
- X** E. 244. A. G. S. Marais. Windhoek. Nuwe aansoek geldig tot 30.6.53./New application valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
Y Goedere alle soorte vir/Goods all classes for S.W.A. Constructions (Pty) Ltd.
Z Binne Windhoek Munisipalegebied./Within the Windhoek municipal area.
- X** E. 456. Express Cartage Contractors, Windhoek. Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.
Y Sand en gruis/Sand and Gravel.
Z Within the Windhoek Municipal area/Binne Windhoek Munisipalegebied

P. MARITZ, *Sekretaris/Secretary.*

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period Binne 'n tydperk	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
30/1952	Petro Calzimitto	26.1.1952	21 days	H. H. W. Wirtz, Mnster's Representative, P. O. Box 983, Windhoek
71/1952	Frederik (Fredrik) Hermias (Hermias) Huysamen (Huysamen) en oorlewende eggenote Huibrecht Johanna Huysamen, gebore Koezebe	23.2.1952	30 dae	(Mev.) H. J. Huysamen, p/a E. A. Kirsten, Postbus 12, Maltshöhe
93/1952	Petrus Arnoldus Jurgens Brand		30 dae	P. Brand, jnr., Postbus 28, P.K. Gobabis
130/1952	Heinrich Peter Laug, Okahandja		30 days	S. H. Koestens, Executor Testamentary, P. O. Box 38, Okahandja
136/1952	Anna Franzina Maria Brand		30 dae	P. Brand (jnr.), Postbus 28, P.K. Gobabis
165/1952	Auna Sophia Johanna Basson, Verpleegster, Maricatal		30 dae	T. F. T. Uys, Agent vir die Eksekuteur Datief, p/a Standard Bank van S.A. Bpk., Windhoek
168/1952	Ewald Meyer, Electrician of Walvis Bay, district Swakopmund		30 days	Barelays Bank (D., C. & O.) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited (registered as a Commercial Bank), Trustee Department, P. O. Box 285, Windhoek
174/1952	Edgar Sydney Smith, Bank Manager of Tsumeb		30 days	Barelays Bank (D., C. & O.) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited (registered as a Commercial Bank), Trustee Department, P. O. Box 285, Windhoek
178/1952	Barend Jacobus Burger Piennar		30 days	J. F. du Plessis, Agent for Executrix, c/o Standard Bank, P. O. Box 35, Okahandja
181/1952	Friedrich Wilhelm Temmer		30 days	Frederick Schiller, Executor Testamentary, P. O. Box 151, Windhoek
187/1952	Karl Heinrich Johann Forbach, Retired, of Secis, district Windhoek		30 days	Barelays Bank (D., C. & O.) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited (registered as a Commercial Bank), Trustee Department, P. O. Box 285, Windhoek
179/1952	Fritz Ernst Robert Moehring, Swakopmund		21 days	Fritz Moehring, Box 1674, Windhoek

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Kennis geskied hiermee ingevolge artikel 7 (1) (a) van Ordouanste No 7 van 1937, dat versoekskrifte vir 'n ingedien is geteken deur nie minder dan twaalf blanke volwasse belanghebbende persone, woonagtig in hierdie distrik vir die proklamering van die panie onskrywe in die hylae hiervan.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om hul besware skriftelik by my in te dien binne 'n tydperk van twee maande vanaf datum van die laaste publikasie hiervan.

W. VAN NIEKERK,
Magistraat.

Gohabis, 2,7.1952.

BYLAE.

Distrikspad „A“.

Vanaf 'n punt op distrikspad No. 152 op die plaas Gross Ums No. 502 noordwaarts oor die plaas Gross Ums No. 502, Tredgold No. 503, noordwes-lyke hoek van Bosenman No. 504, suidwes-lyke hoek van plaas No. 479, en Marie No. 500 tot by die opstal op die laasgenoemde plaas, vandaar noordwaarts oor die plaas Marie No. 500, en Rosendal No. 496, vandaar noordwaarts oor die plaas Rosendal No. 496, suidostelike hoek van Goeichoop No. 491, Ginnegaap No. 492, Semilike No. 369, tot by die opstal op die laasgenoemde plaas, vandaar noordwaarts oor die plaas Semilike No. 369, Turkey No. 648 en Houkibus No. 360 om aan te sluit by Distrikspad No. 113 naby die opstal op die laasgenoemde plaas.

Distrikspad „B“.

Vanaf 'n punt op Distrikspad „A“ naby die opstal op die plaas Semilike No. 369, algemeen ooswaarts oor die plaas Semilike No. 369, Masindi No. 370, Kentucky No. 371, Elsdale No. 372, Gedelcte 1 van Elsdale No. 372, genoem Holzdale, Nuiba No. 373 en Goreh No. 374, om aan te sluit by Distrikspad No. 113 op die laasgenoemde plaas.

Notice is hereby given in terms of section 7 (1) (a) of Ordinance 7 of 1937, that petitions have been lodged with me signed by not less than twelve white adult interested persons residing in this district for the proclamation of the roads described in the schedule hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge their objections in writing within a period of two months from the date of the last publication hereof.

W. VAN NIEKERK,
Magistrate.

Gohabis, 2,7.1952.

SCHEDULE.

District Road „A“.

From a point on District Road No. 152 on the farm Gross Ums No. 502 north eastwards via the farms Gross Ums No. 502, Tredgold No. 503, northwestern corner of Bosenman No. 504, southeastern corner of farm No. 499, and Marie No. 500 to the homestead on the last mentioned farm, thence northwards via the farms Marie No. 500, and Rosendal No. 496, thence north-eastwards via the farms Rosendal No. 496, southeastern corner of Goeichoop No. 491, Ginnegaap No. 492, and Semilike No. 369 to the homestead on the last mentioned farm, thence northwards via the farms Semilike No. 369, Turkey No. 648 and Houkibus No. 360 to connect with District Road No. 113 near the homestead on the last mentioned farm.

District Road „B“.

From a point on District Road „A“ near the homestead on the farm Semilike No. 369 generally eastwards via the farms Semilike No. 369, Masindi No. 370, Kentucky No. 371, Elsdale No. 372, Portion 1 of Elsdale No. 372 called Holzdale, Nuiba No. 373 and Goreh No. 374 to connect with District Road No. 113 at a point on the last mentioned farm.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgeen tot uitbetaling oorteenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
101/1951	Wilhelm Karl Maximilian Schmelle	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 4,9.1952	Windhoek	Swakopmund	W. B. Biesle, Eksekutor Dative, P. O. Box 25, Swakopmund
255/1951	Petrus Johannes Jacobus Boshoff, and surviving spouse Susanna Elizabeth Boshoff	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Maltahole	Mrs. Susanna Elizabeth Boshoff, Executrix Testamentary, c/o The Standard Bank of S.A. Ltd., Authorised Agent: A. W. C. van Heerden, P. O. Box 14, Maltahole
281/1951	Johannes Andreas Jacobus Blaauw (ook bekend as Johannes Andreas Jacobus Blaauw en Johannes Andries Jacobus Blaauw), en oorlewende eggenote Magrietha Johanna Sophia Blaauw, geb van Schalkwyk	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Keetmanshoop	Alec F. Rissik, Prokureur vir die Eksekutrieese, Kluizersstraat, Posbus 90, Keetmanshoop
4/1952	Milton Friek, Boring Contractor, of Stantpriefontein	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Mariental	G. J. M. Frick, c/o The Standard Bank of South Africa, Limited, Mariental Branch, Executrix Testamentary

33/1952	Andries Johannes du Bruyn	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Okahandja	H. M. du Bruyn, Okakungoberg, Okahandja
47/1952	Jacobus Johannes Louw	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek		Dr. W. H. Weder, vir Eksekutriese Dattief, Posbus 864, Windhoek
53/1952	Dirk Frederick Hendrik Mudge	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Otjiwarongo	H. F. Mudge, p/a P. H. M. du Plessis, Posbus 47, Otjiwarongo
75/1952	Josef Pfeiffer	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Grootfontein	Mr. W. F. P. Rabec, Nominee of The Standard Bank of S.A. Limited, Executor Testamentary
131/1952	G. H. F. W. Walbaum	First and Final	21 days	Windhoek	Mariental	R. H. A. Walbaum, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Goering Street, Windhoek
150/1952	Estelle Malila Tabitha Petrouella Wessels, born Theron	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		E. Theron, Executor, c/o Dr. Hirschkorn & Miller, Volkskasgebou, Box 53, Windhoek
221/1951	Mieliel Wilhelm Voges	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Helenu Albertha Voges, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Goering Street, Box 37, Windhoek
270/1951	Karl Rudolf Gramowsky	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Maria Gramowsky (born Jeguschke), c/o Justizrat Dr. Albert Stark
50/1952	Martha Victoria Erasmus (voorheen de Jay, gebore Shepherd — in haar leeftyd Huisvrou van Keetmanshoop — en oorlewende eggenoot: Abel Jacobus Erasmus	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae vanaf 3.9.1952	Windhoek	Keetmanshoop	Alec E. Rissik, Prokureur vir die Eksekuteur, Khabuserstraat, Posbus 90, Keetmanshoop

CHANGE OF NAME.

Section 93 of Deeds Registry
Proclamation No. 37 of 1939.

NOTICE is hereby given that Walvis Bay Canning Company (Proprietary) Limited having been converted into a public Company, has notified me that it has changed its name to WALVIS BAY CANNING COMPANY LIMITED and that it has made application to me for the registration of such change of name in terms of Section 93 of Proclamation No. 37 of 1939 in respect of the following deeds registered in its name, viz:—

Deed of Transfer No. 303/1951 dated 13th April, 1951
Deed of Transfer No. 156/1947 dated 26th March, 1947
Deed of Transfer No. 115/1952 dated 18th February, 1952
Certificate of Registered Title No. 161/1952 dated 4th March, 1952
Certificate of Registered Title No. 162/1952 dated 4th March, 1952
Certificate of Registered Title No. 163/1952 dated 4th March, 1952

Certificate of Registered Title No. 164/1952 dated 4th March, 1952
Certificate of Registered Title No. 165/1952 dated 4th March, 1952
Certificate of Registered Title No. 166/1952 dated 4th March, 1952

All persons having any objection to the endorsement of the change of name on the said title deeds are hereby requested to lodge such objection in writing with me at my office in Windhoek within one week after the last publication of this notice.

Deeds Registry, Windhoek, this 14th August, 1952.

L. BILLET,
Registrar of Deeds,
WINDHOEK.